

**Schulbesuch auf Gegenseitigkeit Bayern - Frankreich**  
**Échange scolaire entre la Bavière et la France**

Foto  
Photo

**BEWERBUNG / FICHE D' INSCRIPTION**  
 (Bitte leserlich ausfüllen und **vierfach** einreichen)

Familienname / <i>Nom de famille</i>		Vorname / <i>Prénom</i>	
Straße /numéro et rue		PLZ / <i>Code postal</i> – Ort / <i>Ville</i>	
Telefon / <i>téléphone</i> (privat / <u>domicile</u> ) :		Fax :	
Handy / <i>portable</i> :		e-mail / <i>mél</i> :	
Geburtsdatum/ <i>Date de naissance</i>	Größe / <i>Taille</i> cm	Gewicht / <i>Poids</i> kg	<input type="checkbox"/> Männlich / <i>Masculin</i> <input type="checkbox"/> Weiblich / <i>Feminin</i>
Konfession / <i>Religion</i>		Staatsangehörigkeit / <i>Nationalité</i>	
Name, Adresse, Tel.Nr. der Schule / <i>Nom et adresse, tél.de l'école fréquentée:</i>			
Klasse / <i>Classe fréquentée</i>		Unterrichtsjahre in Deutsch <i>Nombre d'années d'études de la langue allemande</i>	
Name des Vater / <i>Nom du père</i>		Beruf / <i>Profession</i> :	
E-mail :		Tel. geschäftlich / <i>Tél. travail</i> :	
Name der Mutter / <i>Nom de la mère</i>		Beruf / <i>Profession</i> :	
E-mail / <i>mél</i> :		Tel. geschäftlich / <i>Tél.travail</i> :	

**Familie / *Famille***

Anwesende Familienmitglieder :  
*Membres de la famille /autres*  
*personnes présentes pendant le*  
*séjour*

Vater / *Père*

Mutter / *Mère*

Schwestern /*Soeurs*

Alter / *Age* :

Brüder / *Frères*

Alter / *Age* :

andere / *autres*

Welche Fremdsprachen spricht man in der Familie? / *Langues étrangères parlées dans la famille* :

1. Muttersprachlich / *Langue maternelle*

2. Erlernt / *Acquises*

### Unterbringung / Hébergement

Dorf / *Milieu rural*  Kleinstadt / *Petite ville*  Großstadt / *Grande ville*

Gemeinde im Großraum einer Großstadt / *Banlieue*

Haus / *Maison*  Wohnung / *Appartement*

Zimmeranzahl / *Nombre de pièces* : .....

Erhält der Gast ein eigenes Zimmer? / Ja / *Oui*

*L'hôte aura-t-il sa propre chambre ?* Nein / *Non*  Geteilt mit / *partagée avec* : .....

Gibt es in Deinem Wohnort einen regelmäßigen öffentlichen Personennahverkehr (S-Bahn, Straßenbahn, Bus)? Ja

*Transports publics desservant ton domicile (train, tram, bus) : Oui*

Nein  Nur zur Schule und zurück  Nur tagsüber  Tag und Nacht   
*Non* *Seulement trajet école-maison* *Dans la journée* *Jour et nuit*

Haustiere / *Animaux domestiques* :

Welche / *Spécifiez* :

Andere Tiere / *autres animaux* :

### Rauchen / Cigarettes

Rauchts Du ? / *Fumes-tu* ?  Nein / *Non*  Ja / *Oui*

Wird bei Dir zu Hause geraucht ?  innerhalb der Wohnräume / *dans la maison*

*Fume-t-on chez toi ?*

Könntest du eine Familie akzeptieren, in der innerhalb der Wohnräume geraucht wird?  Ja / *Oui*  
*Acceptes-tu de séjourner dans une maison où l'on fume ?*  Nein / *Non*

Akzeptiert deine Familie eine/n Gast Schüler/-in, der/die im Haus raucht?  Ja / *Oui*  Nein / *Non*  
*Ta famille accepte-t-elle d'accueillir un élève qui fume dans la maison ?*

### Sport / Sports

Ausgeübte Sportarten: / *Sports pratiqués* :

Stunden/Woche *Heures/semaine*

Kein Interesse an Sport / *Aucun intérêt au sport* :

### Musikalische und künstlerische Interessen / Intérêts musicaux et artistiques

Musikinstrumente / *Instruments joués* :

Stunden/Woche :  
Heures/semaine :

Fais-tu partie d'un groupe ?	Ja / <i>Oui</i> <input type="checkbox"/>	Nein / <i>Non</i> <input type="checkbox"/>
<i>Si oui, précise :</i>		
Orchester / <i>Orchestre</i> <input type="checkbox"/>	Chor / <i>Choeur</i> <input type="checkbox"/>	Klassik / <i>Classique</i> <input type="checkbox"/>
Modern / <i>Moderne</i> <input type="checkbox"/>	Volksmusik / <i>Folklorique</i> <input type="checkbox"/>	
Sonstige / <i>Autres</i>		

<b>Andere Lieblingsbeschäftigungen / <i>Tes autres activités et loisirs</i></b>	
Tanzen / <i>Danse</i>	Nein / <i>Non</i> <input type="checkbox"/> Ja / <i>Oui</i> <input type="checkbox"/> StWoche / <i>Heures/sem.:</i>
Welche Tanzart ? / <i>Quel genre de danse :</i>	
Jazz <input type="checkbox"/>	Moderne <input type="checkbox"/> Klassisch / <i>Classique</i> <input type="checkbox"/> Andere/ <i>Autres :</i>
Lesen / <i>Lecture</i>	Nein / <i>Non</i> <input type="checkbox"/> Ja / <i>Oui</i> <input type="checkbox"/> Wie oft/Woche/ <i>Fois par sem :</i>
Liest Du gerne ? / <i>Aimes-tu lire ?</i>	
Welche Art von Büchern ? / <i>Quels genres de lecture ?</i>	
Kino / <i>Cinéma</i> / Videofilme / <i>films vidéos</i>	Wie oft/Woche / <i>Fois par sem :</i>
Welche Filme bevorzugst Du ? <i>Quels genres de films préfères-tu ?</i>	
Abenteuer <input type="checkbox"/>	Komödie <input type="checkbox"/> Krimi <input type="checkbox"/> Andere : <input type="checkbox"/>
<i>Aventure</i> <input type="checkbox"/>	<i>Comédie</i> <input type="checkbox"/> <i>Policier</i> <input type="checkbox"/> <i>Autres :</i> <input type="checkbox"/>
Fernsehen / <i>TV</i>	Stunden/Woche / <i>Heures par sem :</i>
Freunde treffen / <i>Sorties avec des amis :</i>	
Wo und wann ? / <i>Où et quand ?</i>	
Sonstiges : (z.B. Mitgliedschaft oder Funktion in einer Jugendgruppe, Jugendvertretung, einem Sportverein etc., Hilfe bei der Nachbarschaft, Jobs etc. / <i>Autres activités : (par ex. membre ou fonction représentative dans une association de jeunes, aide au voisinage, travaux divers)</i> )	

<b>Informatik / <i>Informatique</i></b>	
Benützt Du einen Computer zu Hause ? / <i>Utilises-tu un ordinateur à la maison ?</i>	Nein / <i>Non</i> <input type="checkbox"/> Ja / <i>Oui</i> <input type="checkbox"/> StWoche / <i>Heures/sem.</i>
Internet / <i>E-mail</i>	Nein / <i>Non</i> <input type="checkbox"/> Ja / <i>Oui</i> <input type="checkbox"/> StWoche / <i>Heures/sem.</i>
Hausaufgaben / <i>Travaux scolaires</i>	Nein / <i>Non</i> <input type="checkbox"/> Ja / <i>Oui</i> <input type="checkbox"/> Std./Woche / <i>Heures/sem.</i>

<b>Deine Charakterzüge / <i>Tes traits de caractère</i></b>	
Kreuze in der Werteskala an, was Dich am besten beschreibt. / <i>Coche les cases en fonction de ton caractère et en respectant l'échelle de valeur</i>	
	2   1   0   1   2
<i>Je préfère écouter /</i> Ich höre lieber zu	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <i>J'aime beaucoup parler/</i> Ich rede gerne
<i>J'aime rester à la maison</i> Ich bin gerne zu Hause	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <i>J'aime sortir /</i> Ich gehe gerne aus
	2   1   0   1   2
<i>Parfois, j'aime bien être seul()</i> Manchmal möchte ich allein sein	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <i>Je passe mon temps de préférence avec des amis /</i> Ich bin viel mit Freunden zusammen
<i>J'aime réfléchir avant d'agir/</i> Ich überlege genau, bevor ich handle	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <i>Je suis spontané(e) /</i> Ich bin spontan

## Partner

Gewünschter Partner / *Partenaire souhaité(e)*

Junge / *Garçon*  Mädchen / *Fille*  Beides möglich / *Garçon ou fille*

Ich akzeptiere auch eine eventuelle Unterbringung während der Woche im Internat. Ja / *Oui*   
*J'accepte d'être éventuellement hébergé en internat* Nein / *Non*

Darf der Partner einer anderen Konfession angehören? Ja / *Oui*  Nein / *Non*   
*Le partenaire peut-il avoir une autre religion ?*

Mein/e Partner/-in hat Gelegenheit zu folgenden Aktivitäten :  
*Pendant son séjour, le ou la partenaire pourra prendre part aux activités suivantes :*

## Sonstiges / Informations complémentaires

Frühere Auslandsaufenthalte (wann, wo, wie lange, Austausch?)  
*Séjours précédents à l'étranger (quand / lieu / durée, échange ?)*

Hast du besondere Wünsche? / *Souhais particuliers :*

Wir verpflichten uns, keine parallele Suche nach Korrespondenten durchzuführen.  
Nous nous engageons à ne pas faire de recherche parallèle de correspondants.

Die Teilnahmebedingungen wurden von mir / uns zur Kenntnis genommen und akzeptiert.  
*Nous avons pris connaissance des conditions de participation et les acceptons.*

Ort / *Lieu*, Datum / *Date*

Ort / *Lieu*, Datum / *Date*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Eltern bzw. gesetzlichen Vertreter  
*Signature des parents ou du représentant légal*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Bewerberin / des Bewerbers  
*Signature de l'élève*